

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Glossary of Terms

English / Hindi



**Translation of ELA Terms
Based on Coursework for
ELA Grades 3 to 8**

Last Updated: 04/03/12



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D.	New York
MILTON L. COFIELD, <i>Vice Chancellor</i> , B.S., M.B.A., Ph.D.	Rochester
ROBERT M. BENNETT, <i>Chancellor Emeritus</i> , B.A., M.S.	Tonawanda
JAMES C. DAWSON, A.A., B.A., M.S., Ph.D.	Plattsburgh
ANTHONY S. BOTTAR, B.A., J.D.	Syracuse
GERALDINE D. CHAPEY, B.A., M.A., Ed.D.	Belle Harbor
HARRY PHILLIPS, 3rd, B.A., M.S.F.S.	Hartsdale
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
CHARLES R. BENDIT, B.A.	Manhattan
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JAMES O. JACKSON, B.S., M.A., Ph.D.	Albany
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

JOHN B. KING, JR.

Executive Deputy Commissioner

VALERIE GREY

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH**A**

- 1 action
- 2 active voice
- 3 according to the information
- 4 adjective
- 5 alliteration
- 6 allusion
- 7 alternate claim
- 8 analogy
- 9 analyze
- 10 anecdote
- 11 another
- 12 answer
- 13 argument
- 14 article
- 15 arrange
- 16 audience
- 17 author
- 18 author's purpose

HINDI**A**

- 1 कार्य
- 2 कर्तृवाच्य
- 3
- 4 विशेषण
- 5 अनुप्रास
- 6 उल्लेख
- 7 अदल बदल का दावा
- 8 समानता
- 9 विश्लेषण
- 10 किस्सा
- 11
- 12
- 13 वाद-विवाद
- 14
- 15
- 16 श्रोतागण
- 17 लेखक
- 18 लेखक का उद्देश्य

ENGLISH

B

- 1 because
- 2 before
- 3 beginning
- 4 bibliography
- 5 biography
- 6 both

HINDI

B

- 1
- 2
- 3
- 4 ग्रंथ सूची
- 5 जीवनी
- 6

ENGLISH**C**

- 1 capitalization
- 2 cause
- 3 cause/effect
- 4 chapter
- 5 character
- 6 characteristics
- 7 chart
- 8 check
- 9 choose
- 10 circle
- 11 citation
- 12 cite
- 13 claim
- 14 classification
- 15 clause
- 16 collaborative discussion
- 17 comma (,)
- 18 compare
- 19 compare and contrast (in writing)
- 20 complex sentence
- 21 compound sentence
- 22 compound-complex sentence
- 23 concluding statement/section
- 24 concrete detail
- 25 conflict
- 26 contrast
- 27 connotation
- 28 context
- 29 conventions
- 30 credible source

HINDI**C**

- 1 बड़ा अक्षर
- 2 कारण
- 3 कारण/प्रभाव
- 4 अध्याय
- 5 व्यक्ति/ चरित्र
- 6
- 7 लेखाचित्र
- 8
- 9
- 10
- 11 उल्लेख
- 12 उल्लेख करना
- 13 अधिकार/ माँग
- 14 वर्गीकरण करना
- 15 खण्ड
- 16 सहयोगपूर्ण चर्चा
- 17 अल्पविराम
- 18 समानता देखना
- 19 तुलना और विपरीत लेखन
- 20 मिश्रित वाक्य, जटिल वाक्य
- 21 संयुक्त वाक्य
- 22 यौगिक जटिल वाक्य
- 23 समापन बयान / अनुभाग
- 24 ठोस विस्तार
- 25
- 26
- 27 गुणार्थ
- 28 संदर्भ
- 29 परम्पराएँ
- 30 विश्वसनीय स्रोत

ENGLISH**D**

- 1 definition
- 2 demonstrate
- 3 describe
- 4 description
- 5 detail
- 6 dialogue
- 7 dictionary
- 8 digital source
- 9 directions
- 10 distinguish
- 11 drama
- 12 draw conclusions

HINDI**D**

- 1 परिभाषा
- 2
- 3 वर्णन
- 4 विवरण
- 5 विस्तार
- 6 बातचीत
- 7 शब्दकोश
- 8 डिजिटल स्रोत
- 9
- 10
- 11 नाटक
- 12

ENGLISH**E**

- 1 edit
- 2 elaborate
- 3 end / the end
- 4 enough
- 5 essay
- 6 events
- 7 event sequence
- 8 everyday speech
- 9 evidence
- 10 explain
- 11 explicit

HINDI**E**

- 1 संपादित करना / करें
- 2 विस्तृत करना
- 3
- 4
- 5 निबंध
- 6
- 7 घटना अनुक्रम
- 8
- 9 प्रमाण
- 10 समझाना
- 11 स्पष्ट

ENGLISH

F

- 1 fable
- 2 fact
- 3 false
- 4 fantasy story
- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

HINDI

F

- 1
- 2 तथ्य
- 3
- 4 कल्पना कहानी
- 5 कल्पना
- 6 आलंकारिक बोली / औपचारिक ज़बान
- 7 अलंकार
- 8
- 9
- 10 स्वरूप
- 11

ENGLISH

G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

HINDI

G

- 1 शैली
- 2 शब्दकोष
- 3

ENGLISH**H**

- 1 happen
- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

HINDI**H**

- 1
- 2 शीर्षक
- 3
- 4 ऐतिहासिक उपन्यास / खाता
- 5
- 6

ENGLISH**I**

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative / explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

HINDI**I**

- 1
- 2
- 3
- 4 निष्कर्ष
- 5 सूचनात्मक / व्याख्यात्मक पाठ
- 6
- 7 पूछताछ
- 8
- 9 परिचय
- 10 व्यंग्य
- 11 मुद्दा

ENGLISH

J

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

HINDI

J

- 1 निर्णय
- 2
- 3

ENGLISH**K**

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

HINDI**K**

- 1 महत्वपूर्ण घटना
- 2 प्रमुख विस्तार / विचार
- 3
- 4

ENGLISH

L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

HINDI

L

- 1 सूची
- 2 साहित्यिक
- 3 साहित्यिक पाठ
- 4
- 5
- 6

ENGLISH**M**

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

HINDI**M**

- 1
- 2
- 3 मुख्य विचार
- 4
- 5
- 6 संस्मरण
- 7 मनोदशा
- 8
- 9 सबसे अधिक संभावना
- 10 उद्देश्य
- 11 मल्टीमीडिया
- 12 कल्पित कथा

ENGLISH**N**

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

HINDI**N**

- 1 सुनाया गया अनुभव / घटना
- 2 कथा/ वर्णनात्मक
- 3 वर्णनकर्ता
- 4 गैर कल्पना
- 5 संज्ञा

ENGLISH**O**

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome
- 9 outline

HINDI**O**

- 1 उद्देश्य सारांश
- 2
- 3
- 4
- 5 विचार
- 6 दावे का विरोध
- 7
- 8
- 9

ENGLISH**P**

- 1 paragraph
- 2 paraphrase
- 3 parentheses ()
- 4 passage
- 5 person
- 6 phrase
- 7 plagiarism
- 8 plan
- 9 plot
- 10 poem/poetry
- 11 point of view/perspective
- 12 preceding
- 13 predict
- 14 print source
- 15 probably
- 16 problem
- 17 publish
- 18 pun
- 19 punctuation
- 20 purpose

HINDI**P**

- 1 अनुच्छेद/ पैराग्राफ
- 2 संक्षिप्त व्याख्या
- 3 (कोष्ठकों ()
- 4
- 5
- 6 वाक्यांश/ मुहावरा
- 7 साहित्यिक चोरी
- 8 योजना
- 9 भूखंड/ प्लोट
- 10 कविता /काव्य
- 11 देखने के बिंदु / नजरिए
- 12
- 13
- 14 मुद्रित (प्रिंट) करने के स्रोत
- 15
- 16
- 17 प्रकाशित करना
- 18 यमक
- 19 विराम चिह्न
- 20 उद्देश्य

ENGLISH**Q**

- 1 question
- 2 quotation

HINDI**Q**

- 1
- 2 उद्धरण कोटेशन

ENGLISH**R**

- 1 read
- 2 reader
- 3 read aloud
- 4 reading
- 5 ready
- 6 real
- 7 reason
- 8 reflection
- 9 research
- 10 resolution
- 11 respond
- 12 response
- 13 rhyme
- 14 revise
- 15 role

HINDI**R**

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8 प्रतिबिंब/ परछाई
- 9 अनुसंधान
- 10 समाधान
- 11
- 12
- 13
- 14 संशोधन
- 15 भूमिका

ENGLISH**S**

- 1 scene
- 2 sensory language
- 3 sentence
- 4 sequence
- 5 setting
- 6 show
- 7 significance
- 8 soliloquy
- 9 solution
- 10 sonnet
- 11 source
- 12 stanza
- 13 statement
- 14 story
- 15 summary
- 16 support

HINDI**S**

- 1 दृश्य
- 2 संवेदी भाषा
- 3 वाक्य
- 4 अनुक्रम
- 5 स्थापना
- 6
- 7 महत्व
- 8 आत्मभाषण
- 9
- 10 चौदह पंक्तियों का लघुकाव्य
- 11 स्रोत
- 12 छंद
- 13
- 14 कहानी
- 15 सारांश
- 16 समर्थन

ENGLISH**T**

- 1 technology
- 2 tell
- 3 text
- 4 textual evidence
- 5 then
- 6 therefore
- 7 theme/central idea
- 8 thesaurus
- 9 through
- 10 title
- 11 tone
- 12 topic
- 13 traditional stories
- 14 transition
- 15 true
- 16 turn

HINDI**T**

- 1 तकनीक
- 2
- 3 पाठ
- 4 शाब्दिक सबूत
- 5
- 6
- 7 विषय / केंद्रीय विचार
- 8 शब्दकोश
- 9
- 10
- 11 लहज़ा
- 12 विषय
- 13 पारंपरिक कहानियाँ
- 14 संक्रमण
- 15
- 16

ENGLISH**U**

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

HINDI**U**

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

ENGLISH**W**

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking
- 13 why
- 14 wide open
- 15 with
- 16 without
- 17 word

HINDI**W**

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17